

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第四次会议

14 October 2010
Chinese
Original: English

2010年11月22日至23日，日内瓦
临时议程项目10
审查议定书的现况和实施情况

关于受害者援助问题的报告

由《特定常规武器公约》第五号议定书受害者援助问题协调员¹提交

1. 自第五号议定书生效以来，缔约方就受害者援助问题开展了有意义的工作。特别是通过了一项行动计划和提出了一份对缔约方和观察员的调查问卷(以附件形式提供)。
2. 2010年4月21日至23日举行的第五号议定书专家会议提供了一个宝贵的机会，以进一步了解受害者援助问题，审查第八条第2款和行动计划的实地执行情况。缔约方能够听取一个专家小组介绍有关经验，将融入社会经济生活作为援助受害者的一个核心组成部分。缔约方还听取了专家所作的国家经验介绍，这些国家涉及：白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、格鲁吉亚、老挝人民民主共和国、秘鲁、塞内加尔和泰国。
3. 专家会议有关受害者援助问题的会议显示出缔约方、观察员和民间社会方面广泛的兴趣和高度的参与。受影响国家和捐助国在发言中概述了严肃的承诺，以解决战争遗留爆炸物造成的人道主义后果。协调员还感到高兴的是，许多其控制下的领土并非受害于战争遗留爆炸物的国家在发言中通报了其在执行行动计划方面的努力，包括更为广泛地阐述了其关于残疾人权利的国家计划。
4. 专家小组包括来自国际禁雷运动的 Firoz Ali Alizada 先生，他本人就是战争遗留爆炸物幸存者；国际劳工组织的 Shukuko Koyama 女士；波斯尼亚和黑塞哥维那外交部的 Anesa Kundurovic 女士和人权事务高级专员办事处的 Christian

¹ 根据载入最后文件(CCW/P.V/CONF/2009/9)第454(b)段的关于战争遗留爆炸物的第五号议定书缔约方第三次会议的相关决定，遵照《议定书》第八条第2款所开展的关于受害者援助问题的讨论工作，由奥地利的斯坦芬妮·卡尔纳女士予以协调，克罗地亚的达尼耶拉·祖纳茨·勃兰特女士以协调员之友身份予以协助。

Courtis 先生。有关介绍涉及在冲突后社会中创造就业机会，劳动力中的残疾人及其面临的障碍，同行支助和通过娱乐活动和项目实现社会融合。

5. 小组成员和随后的讨论都强调，必须与受害者密切磋商，必须让受影响家庭和社区参与受害者援助工作。根据受害者援助行动计划行动 1，人们强调，应当提供注意到年龄和性别差异的服务，并要考虑到弱势群体的特殊需求。

6. 此外，介绍还强调需要一种基于权利的办法，强调必须确保第五号议定书和其他文书之下工作的协同，如《残疾人权利公约》。在这方面，许多人强调，可以从经修正后的第二号议定书和第五号议定书之间更密切的合作与协调中获得潜在好处，因为这两项文书都涉及爆炸性暴力事件及其影响。由协调员与经修正后的第二号议定书简易爆炸装置问题协调员共同主持的受害者援助问题联席会议进一步反映了这一事实。

7. 缔约国对受害者援助问题的承诺还表现在数量前所未有的对调查问卷的答复上。调查问卷的价值得到承认，调查问卷既在于了解缔约国面临的挑战，又在于了解其应对挑战的国家努力。专家会议还受益于协调员之友的介绍，介绍涉及调查问卷在建立一个共同知识基础方面的理由以及克罗地亚就受影响国在收集相关数据方面的国家经验。缔约国普遍希望将提交的调查问卷向公众提供。

8. 在会议和相关磋商期间，协调员看出了下列趋势，可以提供信息和指导第五号议定书之下未来的受害者援助工作：

(a) 缔约国的努力应当响应实地战争遗留爆炸物受害者的需要。根据行动计划行动 2 收集相关和可靠的数据被认为是为此目的的一个先决条件。此外，有关专家和战争遗留爆炸物幸存者积极参加专家会议已证明对确保关于受害者援助问题的审议以实地受害者的需求为重点至关重要。

(b) 受害者援助不仅要采取基于权利的办法，而且，赋予受害者权利应当被承认为一项对社区和整个社会的十分值得的投资。应当使为受害于战争遗留爆炸物者提供的服务可以持续，方法包括将这些服务精简纳入现有卫生保健、残疾或减贫战略。

(c) 在承认不歧视原则方面，第五号议定书之下的工作应当借鉴其他相关论坛所开展的工作，并实行精简与其相结合。在这方面，第五号议定书和经修正后的第二号议定书可受益于它们之间的互补性，因为这两项议定书都涉及爆炸性暴力问题。

9. 铭记本年度讨论的丰硕成果和在第五号议定书之下开展的工作，以及前任协调员作出的努力，协调员建议第五号议定书缔约国第四次会议作出以下决定：

(a) 在专家会议和第五号议定书缔约方会议上继续审议受害者援助问题，并提供充足的时间处理这一重要问题。

(b) 请协调员每年向缔约方会议提出报告，说明第八条第 2 款和行动计划的执行情况。

(c) 修订第五号议定书下的报告模板，列入有关第八条第 2 款和行动计划执行情况的报告，同时限制不当的报告负担。

(d) 在现有第五号议定书网站上建立一个关于受害者援助的网络类别，提供有关发言、介绍和提交的调查问卷，按缔约国分列。

(e) 请专家会议审议行动计划对广大《特定常规武器公约》相关各方的好处。

10. 协调员借此机会感谢协调员之友——克罗地亚的达尼耶拉·祖纳茨·勃兰特女士所给予的宝贵协助。

11. 协调员还借此机会感谢《特定常规武器公约》赞助方案指导委员会以及方案所有资助方便会议能够就受害者援助问题开展知情的讨论。

12. 最后，协调员感谢各国代表团、观察员、国际组织、非政府组织，尤其感谢战争遗留爆炸物幸存者，他们对推动第五号议定书之下的这一重要工作给予了宝贵的支持，作出了积极的贡献。
